



**Конференция участников
Конвенции Организации
Объединенных Наций
против транснациональной
организованной
преступности**

Distr.: Limited
11 October 2011
Russian
Original: English

Рабочая группа по торговле людьми

Четвертая сессия

Вена, 10-12 октября 2011 года

Проект доклада

Добавление

V. Жертвы торговли людьми, с уделением особого внимания их выявлению

1. На своих 3-м и 4-м заседаниях 11 октября 2011 года Рабочая группа рассмотрела пункт 4 повестки дня, который гласит:

"Жертвы торговли людьми, с уделением особого внимания их выявлению".

2. Для рассмотрения пункта 4 Рабочей группе был представлен подготовленный Секретариатом справочный документ о жертвах торговли людьми, с уделением особого внимания их выявлению (СТОС/COP/WG.4/2011/4).

3. Под общим руководством Председателя обсуждения по пункту 4 вели следующие эксперты: Рахель Гершуни (Израиль) и Хани Юсиф Абдель Ааль (Египет).

4. С заявлениями выступили представители следующих государств – участников Протокола о торговле людьми: Бельгии, Франции, Индии, Норвегии, Нидерландов, Германии, Египта, Китая, Чили, Индонезии, Алжира, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Аргентины, Российской Федерации, Мексики, Нигерии, Португалии, Ливана, Австралии, Объединенных Арабских Эмиратов и Израиля.

5. С заявлением выступили наблюдатели от Таиланда и Японии – подписавших Протокол государств.

6. С заявлением выступил наблюдатель от Палестины.

V.11-86300 (R) 121011 121011



Просьба отправить на вторичную переработку



7. С заявлением также выступил Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми.

Рабочая группа приняла следующие рекомендации:

1. При рассмотрении вопроса о целесообразности определения термина "жертва торговли людьми" в рамках своего внутреннего законодательства государствам-участникам рекомендуется применять на низовом уровне энергичный и небюрократический подход к выявлению жертв и оказанию им помощи и поддержки.
2. Государствам-участникам следует разработать и распространить конкретные целевые показатели для различных специалистов-практиков, принимая во внимание необходимость выработки подхода с участием различных заинтересованных сторон и с учетом конкретных функций потенциальных участников усилий по противодействию торговле людьми. В круг таких потенциальных участников, способных выявлять жертв, входят сотрудники правоохранительных и судебных органов, поставщики услуг пострадавшим, представители частного сектора и здравоохранения, социальные работники, а также другие соответствующие лица. Государствам-участникам надлежит также периодически оценивать актуальность таких показателей.
3. Государствам-участникам следует обеспечивать, чтобы лица, которые могут выявлять жертв торговли людьми, обладали необходимыми знаниями и проходили подготовку с целью ознакомления с любой актуальной и конкретной информацией, которая может ускорить процесс выявления жертв торговли людьми.
4. Государствам-участникам рекомендуется обеспечить ознакомление сотрудников судебных органов и органов прокуратуры с методами борьбы с лицами, причастными к торговле людьми, и с их потенциальным воздействием на жертв с использованием таких инструментов технической помощи, как Пособие для специалистов в сфере уголовного правосудия по вопросам борьбы с торговлей людьми.
5. Государствам-участникам при всестороннем участии гражданского общества следует создавать для жертв безопасные условия с целью обеспечить их реабилитацию и восстановление чувства собственного достоинства.
6. Государствам-участникам следует предусмотреть период времени для размышления в сочетании с оказанием надлежащей поддержки с целью дать жертвам возможность для восстановления и принятия решения относительно участия в судебной процедуре.

Пересмотр рекомендаций, предложенных Председателем Рабочей группы по торговле людьми на ее третьей сессии:

- a) следует признать торговлю людьми и незаконный ввоз мигрантов отдельными преступлениями, требующими принятия разных правовых, оперативных и политических мер;
- b) ~~с учетом признания необходимости всеобъемлющего понимания явления торговли людьми для обеспечения возможности доступа жертв этого~~

~~преступления к правосудию, включая возможность обращения за возмещением ущерба или компенсацией, государствам-участникам следует убедиться в том, что в их законодательстве и политических установках торговля людьми определяется в соответствии с положениями статьи 3 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;~~

c) государствам-участникам следует закрепить в своем национальном законодательстве и политических стратегиях четкое определение торговли людьми с целью создать условия для всестороннего и эффективного осуществления Протокола, в том числе содержащихся в нем положений о криминализации, и, в частности, обеспечить доступ жертв такого преступления к системе правосудия, включая возможность добиваться возмещения ущерба или компенсации;

d) в соответствии с пунктом 6 статьи 6 Протокола о торговле людьми государствам-участникам следует обеспечить, чтобы их внутренние правовые системы предусматривали меры, предоставляющие жертвам торговли людьми возможность получения компенсации за причиненный ущерб;

e) в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Протокола о торговле людьми государствам-участникам следует обеспечить, чтобы жертвам торговли людьми, в соответствующих случаях, предоставлялась информация о соответствующих судебных и административных разбирательствах, в том числе о доступе к компенсации;

f) государствам-участникам следует облегчать предоставление правовой помощи и информации о правовой помощи жертвам торговли людьми, с тем чтобы их интересы были представлены в ходе уголовных расследований, в том числе в целях получения компенсации;

g) государствам-участникам следует уже на начальных этапах уголовного расследования учитывать имущественные аспекты и возможность изъятия и конфискации имущества, приобретенного преступным путем. Государствам-членам следует также проявлять бдительность, с тем чтобы обеспечить свою защиту на случай любых форм спланированной несостоятельности;

h) государствам-участникам следует рассмотреть пути для обеспечения того, чтобы иммиграционный статус жертвы, ее возвращение в страну происхождения или иное ее пребывание вне сферы юрисдикции суда не препятствовали выплате компенсации;

i) государствам-участникам следует стремиться обеспечить возможность получения компенсации, независимо от возбуждения уголовного дела и от того, может ли правонарушитель быть установлен, осужден и наказан;

j) при выполнении требований пункта 6 статьи 6 Протокола о торговле людьми государствам-участникам следует принять, по меньшей мере, один из следующих вариантов, дающих потерпевшим возможность получить компенсацию:

- i) положения, позволяющие потерпевшим подавать в суд на преступников или других лиц в целях возмещения ущерба в гражданском порядке;
- ii) положения, позволяющие уголовным судам выносить постановления о выплате компенсации в рамках уголовного процесса (иными словами, выносить постановления, в соответствии с которыми преступники возмещают ущерб потерпевшим) или выносить постановления о компенсации или возмещении ущерба в отношении осужденных лиц;
- iii) положения, предусматривающие создание специальных фондов или систем, с помощью которых потерпевшие могут требовать компенсации со стороны государства за вред или ущерб, причиненный в результате уголовного преступления;
- k) государствам следует рассмотреть возможность включения в компенсацию, выплачиваемую по постановлению суда и/или из государственных средств, оплату:
 - i) стоимости необходимой жертве медицинской, терапевтической, психологической или психиатрической помощи;
 - ii) стоимости необходимой жертве физической, трудовой или восстановительной терапии;
 - iii) суммы упущенного заработка и невыплаченной заработной платы в соответствии с национальным законодательством и подзаконными актами об оплате труда;
 - iv) судебных издержек и других понесенных расходов или затрат, включая расходы, связанные с участием жертвы в процессе уголовного расследования и преследования;
 - v) нематериального ущерба, являющегося следствием морального, физического или психологического вреда, эмоциональных потрясений, душевных и физических страданий, причиненных жертве в результате совершенного против нее преступления;
 - vi) любых других расходов или убытков, понесенных жертвой непосредственно в результате превращения ее в объект торговли, согласно разумной оценке суда или органов, занимающихся системой выплаты государственной компенсации потерпевшим.